

# Le pépin de Grégoire

Autor(en): **Basset / Antan, Pierre d'**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **51 (1913)**

Heft 47

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-209950>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

charmantes et bien propres à réjouir le cœur de tout bon Vaudois, alpiniste ou non.

Rappelons quelques passages de ce discours :

#### Les Alpes et le Léman.

... Les Alpes vaudoises font partie des Alpes suisses, et je me garde de les en séparer. Elles s'en distinguent cependant, parce qu'elles sont essentiellement romandes. Comme notre peuple, comme notre canton, elles ont leur caractère spécial, leur couleur. Elles ne sont pas vertes comme la Gruyère pastorale, dorées comme les cimes valaisannes, blanches comme la Jungfrau : l'azur du Léman baigne leur pied et les enveloppe de son atmosphère caressante.

Leur magistrale ordonnance au bout du lac a quelque chose de classique. Je n'en tenterai pas une description après celle que Rambert a faite dans son discours d'ouverture de la 21<sup>e</sup> fête annuelle du Club-Alpin suisse célébrée à Chesières, en 1885. Mais il me sera permis d'insister sur la pureté et la finesse de la ligne que découpe sur le ciel notre chaîne vaudoise, de la Dent de Morcles à la Becca d'Audon en passant par notre Muveran et nos chers Diablerets. Quel incomparable décor ! Quelle merveilleuse toile de fond ! La grâce s'y allie à la force. Il y a des spectacles plus grandioses ; je n'en connais pas de plus exactement mesuré, de plus délicatement proportionné ! Tout y est à l'échelle. Une harmonie se dégage de l'ensemble des détails, jamais heurtés. Il semble, en contemplant ce tableau, qu'on lise une page de Racine. La rude nature se fait humaine et douce ; la passion brûlante est revêtue de goût.

Et si nous portons nos regards plus au sud, de ce côté du lac qui n'est plus, mais qui fut nôtre, nous reconnaissons peut-être encore davantage le caractère classique, savoyard ou latin, dans la ligne inclinée vers le couchant des Alpes du Chablais. Là-bas, s'ouvre la brèche, que garde la glorieuse Genève et s'étend l'horizon. Là-bas, le Rhône se fraie un chemin jusqu'à la Provence, jusqu'à la mer romaine. Nous sommes Suisses, mais nous avons le droit de nous souvenir que c'est en remontant ce chemin que nous sommes venues notre langue, notre culture, notre façon de penser, notre manière de sentir :

Le ciel s'éclairait au couchant,

disait Juste Olivier ; et ce mot reste pour nous plein de sens divers.

C'est des bords occidentaux du Léman, vers le milieu de ce grand dix-huitième siècle qui, suivant l'expression de Michelet, reprit dans la nature même le *sentiment héroïque*, que fut poussé le premier rappel « sublime » :

Mon lac est le premier, c'est sur ces bords heureux  
Qu'habite des humains la déesse éternelle  
La Liberté...

s'écriait Voltaire.

Et peu après Rousseau choisissait le cadre de Clarens pour la *Nouvelle Héloïse*. Du premier coup, notre paysage lémanique, sinon proprement nos Alpes vaudoises, entraînait ainsi dans la littérature. Et, en même temps, il y revêtait, d'une part, la forme classique héroïque et, d'autre part, la forme romantique française.

#### Les Alpes et les poètes.

Pardonnez-moi, Messieurs et chers collègues, de vous poser une question peut-être impertinente : « Avez-vous jamais prêté attention aux paroles des chansons contenues dans notre *Chansonnier des Sections romandes* ? Les avez-vous simplement chantées pour rythmer votre marche, ou les avez-vous, par hasard, gravées dans vos cœurs ? » Certains maîtres de nos collèges les jugent indignes de servir à l'enseignement de leurs élèves ! Elles ne sont pas du « bon français » ; elles sont banales. Sainte-Beuve n'aurait point été de l'avis de ces puristes, lui qui parlait à Olivier de son « alpestre audace » et qui a si bien compris Monneron. Je m'appuie sur son autorité pour oser affirmer que dans presque toutes ces chansons qui exaltent la montagne, la liberté, l'héroïsme, la patrie, il y a une riche et profonde poésie, qui n'est pas de la poésie proprement française, je le veux bien, mais qui, pour nous, est mieux que cela.

Tâchez, un instant, d'évoquer dans les quatre murs de cette salle un des grands paysages qui vous sont familiers. Transportez-vous, par la pensée, sur un sommet péniblement conquis. Figu-

rez-vous, à vos pieds, des précipices immenses et tout autour de vous, un panorama de neige et de glace. Savourez la joie de la difficulté vaincue, le bonheur de vivre dans la plénitude de votre force physique, et vous sentirez alors ce que nos poètes chansonniers ont voulu exprimer, et ce qu'ils ont exprimé, en effet. Ecoutez Rambert :

Salut, glaciers sublimes, vous qui touchez aux cieux,  
Nous gravissons vos cimes avec un cœur joyeux.  
La neige se colore, l'air est pur, l'air est frais,  
Allons chercher l'aurore sur les plus hauts sommets.

Ecoutez Steinlen :

Quand s'amassent les nuages  
Au pied de nos grands monts neigeux,  
Quand frémissent les orages  
Sur leurs flancs, leurs bois sauvages...  
Le sommet seul est radieux,  
Tranquille et contemplant les cieux.

Vraiment, et dût la nouvelle génération me traiter de Bébétien, je trouve dans cette aspiration aux sommets plus d'idéal, plus de poésie, plus de beauté que dans ces œuvres d'un art soi-disant plus raffiné. J'ai fait, d'ailleurs, sur ce point, une expérience qui m'a montré que même des étrangers sont capables de goûter le charme de ces chansons alpêtres, indépendamment de la musique qui relève leur mérite, ou qui le gâte, suivant le point de vue. J'ai lu, devant les auditeurs d'un des cours de vacances de notre Université, presque tout notre chansonnier du Club-Alpin, et ils ont applaudi nos chers poètes... beaucoup plus chaleureusement que vous. Quelques-uns de ces auditeurs, parmi lesquels des Français, sont même venus, après la conférence, me dire que cette poésie avait été une révélation pour eux.

Mais il y a mieux : Dans un ouvrage consacré à ces beaux bataillons de chasseurs alpins qui montent la garde sur la frontière des Alpes, j'ai noté avec autant de surprise que de plaisir, que les chants patriotiques par lesquels ces braves s'entraînent ou charment les loisirs de leurs haltes sur les cols élevés, ne sont pas autre chose que nos chansons de la Suisse romande.

Nos poètes sont donc connus, appréciés, aimés comme les seuls et véritables chantres de la montagne. Leurs œuvres ont passé nos frontières et ont conquis la chaîne des Alpes partout où l'on y parle français. C'est par vous, Messieurs et chers collègues, que s'est opérée cette tradition purement orale, car les livres n'y ont certainement pas contribué. Dans vos courses, sans le savoir peut-être, vous avez été les missionnaires de notre lyrisme.

Nous saisissons ici un exemple rare et caractéristique d'une poésie vivante qui se propage et s'épanouit dans un milieu propice, s'y nationalise de plein droit.

Voilà qui étonnerait peut-être ce jeune poète néo-helvétique qui affecte de mépriser Rambert et Olivier et s'échauffe, par contre, pour les Krieglieder, légèrement périmés, du xv<sup>e</sup> et du xvii<sup>e</sup> siècle. Sans doute n'est-il jamais allé à la montagne vaudoise.

S'il y était monté une fois, il aurait compris la concordance qu'il y a entre elle et les poètes qui l'ont chantée. L'adaptation est parfaite. C'est bien le « génie caché » découvert par Juste Olivier, qui a dicté ces strophes naïves, populaires, primitives qui ont gardé toute leur fraîcheur. Quoi qu'on puisse y objecter, elles ont répondu et répondent encore à des impressions vécues, à des sentiments profonds. Leur adoption par les chasseurs alpins français témoigne en leur faveur beaucoup plus que ne pourrait le faire le suffrage des petits, cénacles et des académies.

... Les Alpes vaudoises ont été le terrain d'élection de ces poètes : Gryon le haut village, Pont-de-Nant, les Ormonts, Anzeindaz, Taveyannaz, vous êtes, pour nous, des lieux sacrés. Les syllabes chantantes de vos noms bien romands sonnent à nos oreilles avec des inflexions qui nous sont particulièrement chères. Vous n'êtes pas couronnés de gloire, mais vous êtes chéris, comme l'image même de la patrie. Vous nous reliez à la Suisse, « terre des monts » ; vous nous avez enseigné que ce pays peut encore grandir, « mais du côté du ciel ». Vous nous avez appris à « vivre de notre vie ». « Assez longtemps esclaves », nous sommes maintenant, ou nous devrions être libérés de tous les jougs... y compris celui du Dictionnaire de l'Académie française...

#### Le pépin de Grégoire.

Dans un broc qui, pour l'ordinaire,  
A Grégoire servait de verre,  
Une souris un jour tomba  
Et se noya, la chose est claire.  
L'ivrogne, en buvant, la goba ;  
Mais en traversant l'œsophage,  
Elle fit sentir son passage,  
Et Grégoire en toussant dit : Hein,  
Ma petite femme, ma mie,  
Mettez en perce, je vous prie,  
Un nouveau tonneau, car ce vin  
Est arrivé près de sa lie,  
Je viens d'avaler un pépin.

(Communiqué par PIERRE D'ANTAN.) BASSET.

#### AU COTERD TSI NO Z'ANCHIAN

(Patois du Pays-d'Enhaut.)

Monchu,

Vo foudri ouèrè ou'n' anchiana tanta dou Pays  
d'amont raccontà chi j'affèrè, cheri autrè  
tiè chi troublon rêtsaudà tant bun que  
mau. Mâ l'è odzu dunche et tot chein d'adi la  
veretà, crai dé bou...

— Vo vo chovigné prau dé cha comète, tiè  
duyai, lei a on per d'ans, on dechando dou may  
d'otobre, fèrè à phacà dé veri la terra et fre-  
cachà tot chein tiè lei à déchu. Prau dé dzein  
ne n'an j'au lo chothâ-grai et dan pâ pu thouré  
lé jus dein la né dou devandro aou dechando.  
Apri goûtà, aou coterd chu la louya dé nouthra  
tanta, mé bouto à lei dré : « Et pu, cha comète,  
l'à te grávà po medzi, ouhe ? »

— Oh, chu toparai chadaitè déiant bairé mon  
câfé ; aprî tot chein qu'on à pu dghiré chu lé  
papei... !!

A houet' auré, todzo run dé comète ! Conto  
tiè chi que d'uncotzant chun, l'an rétardayé...  
Et pu ! che duyai badi aouai la caouah ; on châ  
tot chein que d'è... Mé mouji qu'on paou allâ  
bairé chi café. Toparri, chon vai chadi otîé dî  
derrai Cray, on paou todzo ché touardro daou  
couthé daou Pichot.

Cray dé n'a becca et lo Pichot la gourdzé dé  
la Tourneresse.

— Monchu lo menichtro di Rodzement déchai  
jau fèrè, on faouri, la vejité à l'écoula di la Man-  
dré. Quand furan fournai aouai la dictée et la  
jographie, vau ouaiti achebun iò lé boubo n'ein  
chan dou « Piquantédiu ».

— Eh, lo diablo, chon ne n'à récordà on pai  
dé tot l'unver, lei repond lo pouro rézdein tiè  
lei répeinché por lo prémi coup dé l'an. Epai tiè  
lé dzouno chan run mé tiè lo Piquantédiu dé-  
chai lo catéchime que coumethiyé ein dejeint :  
« Depuis quand est Dieu ? »

Por fournai, vo deri ou'n' hichtoiré, arruayé à  
dué pouro tatipotze, dein on dé chi càro, iò on  
vai nion dé tot l'an. Ora chi, l'è pâ ouaiti, pa pi  
odzu !

Lo Djian Bréné d'aouai batchi et aprî lo  
« Allâ-j'en paix », lo menichtro lei de :

— Et bun, mon bravo, vù topari vo j'allâ  
troà on coup ; dedzau, che chein vo vâ.

— Ma fenna cheri grò ben' aije, che vo je n'an  
la caradzo ; mâ vénidé po goûtà, dé lun et lei à  
di pouté tserrière. Dé bun lo prémi coup, dî  
que chu nò lé, qu'on lei verri quaquon d'é-  
trandzé.

Toté la chenâné d'an veri et rêveri chein, l'è  
pouro Bréné.

— Mâ ditè-vai ; monchu lo menichtro !

Déchai on goûtà dé mariadzo, aou bun d'ein-  
tèrreïn : tiè chouarta dé tsair (adi toté dou  
pur), dé la tsambetta, dou bâcon, dé la chau-  
chech' au fedse... toté la couarna, lo therto et lo  
courti lei pachâvan. Lei aouai bun por on chy-  
node et na pâ por on menichtro cholet.